

Kế Hoạch Giúp Học Sinh Tiến Bộ Niên Khóa 2017-2018

(Kế Hoạch Giúp Học Sinh Tiến Bộ Niên Khóa 2017-2018 Được Áp Dụng Cho Niên Khóa 2018-2019)

Áp Dụng ngày 24/1/2018

Cơ Quan Giáo Dục Địa Phương:

Hội Đồng Giáo Dục Khu Học Chính Quận Orleans

Bối Cảnh và Mục Đích

Luật tiểu bang Louisiana (R.S. 24.4) đòi hỏi cơ quan giáo dục địa phương (LEA) thành lập một Kế Hoạch Giúp Học Sinh Tiến Bộ đặt căn bản trên trình độ học sinh trong Chương Trình Khảo Sát Giáo Dục Louisiana với tôn chỉ và mục tiêu phù hợp với Chương Trình Giáo Dục dựa trên Năng Lực của Louisiana, và bổ túc các tiêu chuẩn tối thiểu đã được Hội Đồng Giáo Dục bậc Tiểu Học và Trung Học (BESE) chuẩn thuận. **Kế hoạch sẽ nhấn vào việc xếp lớp, cho lên lớp** và đòi hỏi học sinh phải tuân thủ các kỹ năng thuộc trình độ cấp lớp trước khi được đề nghị cho lên lớp.

Theo luật tiểu bang, “điểm đặc biệt cần nhấn mạnh về sự thành thạo các kỹ năng thuộc trình độ cấp lớp của học sinh là điều đáng chú ý trong việc cho lên lớp và xếp lớp; tuy nhiên mỗi hội đồng trường thuộc địa phương sẽ thành lập quy định riêng về việc cho lên lớp và xếp lớp học sinh.” Luật này đòi hỏi Bộ Giáo Dục Tiểu Bang thành lập, tùy vào sự chuẩn thuận của BESE, mức độ thành tựu của học sinh lớp bốn và lớp tám khi làm bài thi LEAP—về môn toán, ngữ văn, khoa học và xã hội học—cần thiết cho học sinh để cho lên lớp năm và lớp chín. BESE cũng cần phải xác định bản chất và sự áp dụng những cách can thiệp khi học sinh không đạt được các tiêu chuẩn học vấn tối thiểu do hội đồng chuẩn thuận.

BESE soạn thảo các tiêu chuẩn tối thiểu trong *Thông Tư 1566 – Những Chủ Trương và Cách Thức giúp Học Sinh Tiến Bộ (Pupil Progression Policies and Procedures)*. Vào tháng 10 năm 2017, như trong thông báo về Dự Tính, BESE đã chuẩn thuận những hiệu đính của Thông Tư 1566 liên quan tới việc xếp lớp, cho lên lớp, hỗ trợ và can thiệp dành cho các học sinh không đạt được tiêu chuẩn học vấn tối thiểu. BESE cũng đã chuẩn thuận những điều lệ dựa theo luật tiểu bang có liên quan tới việc xếp lớp, cho lên lớp trong *Thông Tư 741 – Louisiana Handbook for School Administrator (Sổ Tay Louisiana dành cho Quản Tri Viên Học Đường)*, không chỉ bao gồm những việc như thời giờ để giảng dạy học sinh, tiêu chuẩn tính điểm, và điều kiện tốt nghiệp. Các bản tin này cũng tuân theo các điều luật và quy định liên bang và tiểu bang về việc xếp lớp, cho lên lớp của học sinh khuyết tật, học sinh đang trau dồi thêm Anh Ngữ, và học sinh chuyển trường.

Mục đích của tài liệu này là giúp LEA trong việc soạn thảo Kế Hoạch Giúp Học Sinh Tiến Bộ phù hợp với các luật lệ và quy định hiện hành, đề ra tiêu chuẩn về những chủ trương và thủ tục liên quan đến việc xếp lớp và cho lên lớp của học sinh. Mỗi phần của văn bản này đều đã dự kiến và thành lập phần ngôn ngữ để đáp ứng với những luật lệ và quy định áp dụng. Có những chỗ để LEA có thể thêm vào các quy định và thể thức của địa phương nhằm đáp ứng với điều luật bắt buộc và giúp học sinh đạt thành thạo những kỹ năng phù hợp với trình độ cấp lớp. Một khi đã hoàn tất, đệ trình lên Bộ Giáo Dục Louisiana và phổ biến tại địa phương, giáo viên sẽ xác định cho lên lớp hoặc xếp lớp cho từng học sinh theo trình độ căn bản cá nhân. LEA có thể tái duyệt việc quyết định cho lên lớp và xếp lớp nhằm bảo đảm việc tuân thủ chủ trương đặt ra; ban giám hiệu trường, học khu trưởng địa phương, phụ huynh học sinh hay người giám hộ pháp lý có thể đề xướng những điều cần tái duyệt.

Những thắc mắc về văn bản này có thể gửi đến PPP@La.Gov

Mục Lục

I.	Việc xếp lớp cho học sinh vào mẫu giáo và lớp 1	4
II.	Việc xếp lớp cho học sinh chuyển trường.....	5
III.	Việc cho lên lớp và hỗ trợ dành cho học sinh mẫu giáo và các lớp 1,2,3,5,6 và 7	6
IV.	Việc cho lên lớp và hỗ trợ dành cho học sinh lớp 4	6
V.	Việc cho lên lớp và hỗ trợ dành cho học sinh lớp 8 và xét duyệt vào trung học	8
VI.	Việc hỗ trợ dành cho học sinh.....	11
VII.	Việc cho lên lớp và xếp lớp các nhóm học sinh được phân định	12
VIII.	Việc xếp lớp cho chương trình giáo dục tương đương	13
IX.	Tiến trình Đối Xử Công Bằng Liên Quan Đến việc Xếp Lớp và Cho Học Sinh Lên Lớp	14
X.	Phần chủ trương bổ sung liên quan đến việc xếp lớp và cho lên lớp của học sinh	15
XI.	Chi Tiết về Sự Đệ Nạp và Bảo Đảm của LEA.....	15

I. Việc xếp lớp cho học sinh vào mẫu giáo và lớp 1

Mẫu giáo

Nhà trường chỉ có thể đề nghị với phụ huynh về việc ghi danh cho học sinh vào lớp mẫu giáo, vì chương trình mẫu giáo không bắt buộc. Tuy nhiên, dựa theo luật tiểu bang (R.S. 17: 221), một khi học sinh đã ghi danh học mẫu giáo, em phải chấp hành luật về việc đi học đều đặn và cho lên lớp theo yêu cầu do LEA đề ra.

Để ghi danh vào bất cứ lớp 1 trường công lập nào, học sinh phải đạt một trong những điều kiện tiên quyết sau đây:

- đã theo học lớp mẫu giáo trọn ngày tại trường công lập hoặc tư thục suốt năm học; hoặc
- đậu bài thi của LEA khảo sát trình độ học vấn khi ghi danh lớp 1.

Tuổi tối thiểu để vào mẫu giáo phải nhỏ hơn một tuổi theo yêu cầu để vào học lớp 1. Chiếu theo luật, người có thẩm quyền giáo dục của địa phương có quyền cho phép một học sinh nhỏ tuổi hơn được vào học mẫu giáo, miễn là học sinh ấy được đánh giá và xác nhận là có năng khiếu dựa theo quy định của tiểu bang về việc đánh giá như thế.

Lớp 1

- Bất cứ học sinh nào đã theo học lớp mẫu giáo sẽ đủ điều kiện để vào lớp 1 nếu đã hoàn tất mỹ mãn chương trình mẫu giáo và nếu đáp ứng mọi yêu cầu cần thiết khác để vào học.
- Để được vào học lớp 1 tại bất cứ trường công lập nào vào đầu năm học, học sinh phải đủ sáu tuổi trước ngày 13 tháng 9 của năm học đó.
- Bất cứ học sinh nào chuyển trường từ một tiểu bang khác để vào học lớp 1 tại một trường công lập mà chưa hội đủ các điều kiện theo học dành cho học sinh mẫu giáo sẽ phải thi đậu bài thi khảo sát trình độ học vấn của LEA trước khi được ghi danh vào lớp 1.

Trong phần dưới đây, vui lòng trình bày chủ trương hay những điều đang xem xét thêm về việc xếp lớp của LEA. Cho biết tên các bài khảo sát theo yêu cầu và giải thích kết quả sẽ được dùng như thế nào.

- Nhà trường có trách nhiệm chọn lựa các bài thi dưới đây để khảo sát năng lực:
 - o Dibel Nonsense Word Fluency-Correct Letter Sounds: học sinh phải đạt tối thiểu 27 điểm.
 - o FAST: học sinh phải đạt đúng hoặc trên trình độ.
 - o Fountas & Pinnell Programs: học sinh phải đạt đúng hoặc trên trình độ.
 - o STEEP Nonsense Word Fluency: học sinh phải đạt đúng hoặc trên trình độ.
 - o STEP Reading Record: học sinh phải đạt đúng hoặc trên trình độ.
- Đề nghị nhà trường sắp xếp cho thi bài khảo sát trình độ trước ngày khai giảng để bảo đảm việc học sinh được xếp đúng lớp. Tuy nhiên, vì học sinh được chỉ định cho đến các trường thuộc LEA của OPSB qua hệ thống ghi danh OneApp vào trường muốn chọn, thời gian ghi danh sẽ được định nghĩa là ngày đi học đầu tiên sau khi học sinh được chỉ định. Trong trường hợp học sinh được chỉ định sau ngày khai giảng, trường sẽ cho thi khảo sát trình độ trong vòng 5 ngày.
- Các trường thuộc LEA của OPSB sắp xếp cho thi bài khảo sát trình độ cho các học sinh được chỉ định theo học trường của họ.
- Học sinh không đủ điểm đậu bài thi khảo sát để vào lớp 1 cũng sẽ không gặp khó khăn trở ngại trong việc xếp vào lớp thích hợp tại trường. (ví dụ, nhà trường sẽ tái xét cho học sinh vào cấp lớp thích hợp).

II. Xếp lớp cho học sinh chuyển trường

- Một học sinh chuyển đến từ một trường công lập, chuyển vào hoặc chuyển ra khỏi tiểu bang, hoặc một trường không phải là trường công, sẽ được chấp thuận các tín chỉ đã hoàn tất ở trường học trước. Cần phải có một học bạ xác nhận việc đi học chuyên cần, trình độ học vấn, sổ chích ngừa, và các tín chỉ đã đạt được.
- Việc đánh giá các chi tiết của học sinh ngoại lệ chuyển đến từ một hệ thống trường khác sẽ cần sự tái xét và chấp thuận của trường chương trình giáo dục đặc biệt trước khi cho học sinh được ghi danh theo học chương trình giáo dục đặc biệt.
- Các học sinh từ lớp 5 đến lớp 9 chuyển đến một trường công lập từ bất cứ một trường không công lập trong tiểu bang, từ bất cứ chương trình học tại nhà được chuẩn thuận, hoặc một cư dân Louisiana chuyển từ một trường ngoài tiểu bang đến, sẽ phải đậu các phần bài thi Anh Ngữ và toán trong bài thi xếp lớp của LEAP.

Trong phần dưới đây, vui lòng cho biết những chủ trương của địa phương hay những

- Những học sinh đang trong tình trạng vô gia cư sẽ được miễn yêu cầu phải có hồ sơ chứng thực hợp lệ về việc đi học chuyên cần, chích ngừa và các tín chỉ đã học. Liên lạc viên phụ trách học sinh vô gia cư LEA của OPSB sẽ là người giúp đỡ việc ghi danh cho trẻ không có người thân để tìm hồ sơ chích ngừa, khám sức khỏe và những tài liệu khác.
- Đối với học sinh lớp 5 đến lớp 9, các trường học nên cho học sinh làm bài thi xếp lớp LEAP trước khi nhập học để các em được xếp học cho đúng lớp. Tuy nhiên, vì học sinh được xếp vào học các trường LEA thuộc OPSB qua hệ thống ghi danh 'OneApp' thông dụng, thời gian ghi danh được định nghĩa là ngày đi học đầu tiên sau khi học sinh được xếp lớp. Trong trường hợp học sinh ghi danh sau ngày đầu niên học, trường học sẽ có 5 ngày học để cho học sinh làm bài thi xếp lớp LEAP.
- Học sinh được chỉ định đến trường LEA nào thuộc OPSB thì trường đó sẽ cho các em làm bài thi xếp lớp LEAP.
- Nếu học sinh không đậu bài thi xếp lớp LEAP bắt buộc để vào học lớp 5 hay lớp 9 thì điều này cũng sẽ không ảnh hưởng đến việc em được xếp lớp thích hợp (chẳng hạn như nhà trường có thể xếp lại cấp lớp phù hợp với học sinh).

vấn đề nào cần xem xét thêm liên quan đến việc xếp lớp hay chuyển lớp cho học sinh

III. Việc cho học sinh mẫu giáo, lớp 1, 2, 3, 5, 6 và 7 cho lên lớp

Tùy từng trường hợp, giáo viên sẽ xét việc cho học sinh được lên lớp dựa theo Kế Hoạch Giúp Học Sinh Tiến Bộ do địa phương quy định. Vấn đề cần chú trọng là học sinh phải đạt các kỹ năng yêu cầu của cấp lớp.

Trong phần dưới đây, vui lòng mô tả những chủ trương và thể thức của LEA dùng để xét cho học sinh lớp mẫu giáo, lớp 1, 2, 3, 5, 6 và lớp 7 được cho lên lớp.

- Trừ phi được nêu rõ trong các tiêu chuẩn của trường, các trường sẽ áp dụng những tiêu chuẩn sau để xét cho từng học sinh lớp 1 và lớp 2 được lên lớp:
 - Học lực so với yêu cầu trung bình của môn học
 - Trình độ đạt được vào cuối năm học theo yêu cầu trong bài thi lượng định tiêu chuẩn chẳng hạn như bài thi DIBELS, Gates-MacGinitie, ITBS, SESAT, Fountas và Pinnell, v.v...
 - Hoàn tất chương trình phụ đạo do trường cung cấp.
- Trừ phi được nêu rõ trong các tiêu chuẩn của trường được kê dưới đây, nhà trường sẽ áp dụng những tiêu chuẩn sau để xét cho lên lớp từng học sinh lớp 3,4,5,6 và lớp 7:
 - Trình độ môn đọc, môn Anh Văn/Ngữ Văn (khả năng nói và viết văn, viết chữ tay và chính tả), toán, khoa học, xã hội học dựa trên tiêu chuẩn yêu cầu của cấp lớp.
 - Kết quả thi trắc nghiệm bài thi LEAP hay LEAP Connect
 - Hoàn tất chương trình phụ đạo do trường cung cấp.
- Hiệu trưởng của mỗi trường sẽ xem lại và có thể chấp thuận hay thay đổi quyết định cho học sinh lên lớp của giáo viên.
- Cơ quan LEA, thông qua học khu trưởng có thể chấp thuận từng trường hợp ngoại lệ của học sinh, lẽ ra đáp ứng đủ các điều kiện lên lớp (bao gồm việc hoàn tất các môn học và đạt đủ điểm trong các bài thi tiểu bang), nhưng vắng mặt quá nhiều mà không có lý do chính đáng.

IV. Việc cho học sinh cho lên lớp 4

- Mỗi LEA cần nhận biết những học sinh lớp 3 và lớp 4 nào không đạt đủ trình độ yêu cầu để có thể học thành công ở cấp lớp kế tiếp. Những học sinh lớp 4 nào không không đạt đủ trình độ yêu cầu có thể bị ở lại lớp hay được cho lên lớp, dù với trường hợp nào, học sinh cũng sẽ có kế hoạch cải tiến học lực cá nhân. Kế hoạch này phải tuân theo những yêu cầu sau:
 - Trường học sẽ triệu tập buổi họp mặt trực tiếp với phụ huynh hay giám hộ hợp pháp của học sinh, tất cả giáo viên dạy các môn học chính và các nhân viên hỗ trợ đặc biệt, khi cần, để xem xét những mặt ưu và khuyết điểm của học sinh, thảo luận về những khó khăn liên quan và đưa ra kế hoạch cải tiến học lực cá nhân để giúp học sinh đạt đủ điểm yêu cầu trong tất cả các môn học chính. Tất cả các thành viên tham dự sẽ ký tên vào kế hoạch và sẽ họp thêm ít nhất là một lần trước kỳ khảo sát LEAP kế tới.
 - Học sinh phải được hỗ trợ với chương trình giảng dạy chuyên chú, đúng với trình độ cấp lớp và tiêu chuẩn học vấn của tiểu bang và đáp ứng với những lãnh vực mà học sinh vẫn chưa đạt yêu cầu.
 - Hệ thống Lưu Trữ Dữ Liệu Học Sinh Tiểu Bang (SIS) phải nhận ra là học sinh đang trong chương trình cải tiến học lực.
 - Phải tạo cơ hội để học sinh được giảng dạy theo trình độ cấp lớp trong mùa hè.
 - Mỗi LEA cần phải thực thi văn bản chủ trương liên quan đến việc phát triển kế hoạch cải tiến học lực cá nhân. Định lệ này sẽ bao gồm cả Kế Hoạch Giúp Học Sinh Tiến Bộ.
 - Mỗi năm, cơ quan cần phải kiểm tra một số học sinh đang trong chương trình cải tiến học lực cá nhân trong mỗi cơ quan giáo dục địa phương theo phương cách ngẫu nhiên.
- LDOE sẽ cung cấp cho mỗi LEA danh sách những học sinh lớp 3 và lớp 4 có ít nhất là 2 môn học chính dưới trình độ căn bản. Danh sách này sẽ giúp cho LEA trong việc đưa ra những quyết định liên quan đến kế hoạch học vấn bắt buộc dành riêng cho mỗi học sinh.
 - Nếu học sinh không đạt đủ tiêu chuẩn của LEAP, thì dựa theo kế hoạch giúp học sinh tiến bộ, LEA sẽ quyết định cho học sinh ở lại lớp.
 - Chương trình cải tiến học lực cá nhân sẽ tiếp tục có hiệu lực đến khi học sinh đạt được trình độ "Căn Bản" trong mỗi môn học chính mà học sinh đã không đạt tiêu chuẩn trước đó.

Trong phần dưới đây, vui lòng cho biết những chủ trương của địa phương hay những vấn đề cần xem xét thêm liên quan đến việc xét cho học sinh lên lớp vào cuối năm lớp 4.

--

v. Việc cho học sinh cho lên lớp và hỗ trợ học sinh lớp 8 và xét duyệt vào trung học

a. Việc cho học sinh lớp 8 được cho lên lớp

Cho học sinh lớp 8 phổ thông được cho lên lớp

Để được cho lên lớp 9, học sinh lớp 8 phải đạt tối thiểu trình độ “Căn Bản” về môn ngữ văn hay toán và “Gần Đạt Mức Căn Bản” trong những môn học khác. Những học sinh nào không đạt đủ tiêu chuẩn để được cho lên lớp sau khi làm bài khảo sát lớp 8 của tiểu bang vào mùa xuân, sau khi hoàn tất chương trình học phụ đạo vào mùa hè, có thể được xếp vào học lớp 9 chuyển tiếp tại trường trung học cấp II. Đối với những học sinh vừa hoàn tất chương trình lớp 9 và đang chuyển đến một LEA từ một tiểu bang hay nước khác sau khi hoàn tất chương trình học phụ đạo vào mùa hè, LEA cần xem lại học bạ để xét cho học sinh được cho lên lớp 9 hay lớp 9 chuyển tiếp. Việc xếp lớp phải được thực hiện trễ nhất là ngày 1 tháng 10 của mỗi năm học.

Đặc Miễn Cho lên lớp 8

- LEA có thể miễn quy định của tiểu bang đối với học sinh đạt mức “Không đạt yêu cầu” về môn ngữ văn hay toán, nếu học sinh đạt trình độ “Căn bản” trong các môn khác, miễn là học sinh đã tham gia kỳ thi LEAP vào mùa xuân và đã theo học chương trình phụ đạo vào mùa hè do LEA phụ trách.
- Cơ quan LEA, thông qua vị học khu trường có thể chấp thuận trường hợp ngoại lệ cho từng học sinh, khi không thể tham gia kỳ thi LEAP hay không thể theo học chương trình phụ đạo LEAP vào mùa hè, kể cả chương trình phụ đạo bắt buộc vào mùa hè trong năm lớp 9 chuyển tiếp, vì gặp phải một hay nhiều hoàn cảnh đặc biệt và có giấy tờ để kiểm chứng như:
 - *Bệnh về thể chất – phải có giấy tờ xác nhận rằng học sinh được y sĩ có giấy phép hành nghề đang điều trị căn bệnh, thương tích, hay tình trạng mãn tính trở nên cấp tính hay trầm trọng. Tài liệu phải xác nhận rằng căn bệnh, thương tích, tình trạng mãn tính vẫn tiếp diễn khiến học sinh không thể tham gia chương trình phụ đạo.*
 - *Các vấn đề về nuôi dưỡng – phải nộp bản sao án lệnh về quyền giữ con có chứng thực cho LEA tối thiểu là 10 ngày học trước khi chương trình phụ đạo mùa hè bắt đầu.*

Lớp 9 Chuyển tiếp

- Sau khi hoàn tất chương trình phụ đạo vào mùa hè, bất cứ học sinh học lớp 8 nào không đạt tiêu chuẩn lần đầu tiên theo như Thông Tư của BESE 1566, Khoản §703 đề ra, và bất cứ học sinh nào không đáp ứng điều kiện đặc miễn chiếu theo Khoản §707 của thông tư, có thể được xếp vào học lớp 9 chuyển tiếp tại bậc trung học cấp II.

- Dựa trên chứng nhận học lực của học sinh, LEA sẽ theo những quy định được nêu ra trong điều khoản §703 để quyết định về việc học sinh lớp 8 sẽ được cho lên lớp 9 hay vào học lớp 9 chuyển tiếp tại một trường trung học phổ thông. Tỷ lệ học sinh lớp 8 của một LEA được xếp vào học lớp 9 chuyển tiếp cần giữ ở mức cố định. Nếu tỷ lệ học sinh lớp 8 của một LEA được xếp vào học lớp 9 chuyển tiếp mà vượt quá tỷ lệ của học sinh lớp 8 hội đủ điều kiện để học lớp 9 chuyển tiếp của LEA đó vào cuối năm học trước, thì học khu trưởng của LEA địa phương đó phải viết văn bản giải trình gửi đến Giám đốc Nha Giáo Dục tiểu bang.
- Quyết định sơ khởi để xếp một học sinh vào lớp 9 chuyển tiếp hay cho một học sinh ở lại lớp 8 phải do chính trường học của học sinh lớp 8 đó đưa ra, sau khi đã hội ý với cha mẹ học sinh.
- LEA sẽ nhận học sinh vào lớp 9 chuyển tiếp căn cứ theo bất cứ yêu cầu nhập học nào được ban điều hành trường hay ban điều hành trường bán công chuẩn thuận.
- Đối với học sinh nào mới chuyển đến một LEA sau khi đã học lớp 8 từ một tiểu bang hay nước khác sau khi lớp phụ đạo hè đã kết thúc, LEA sẽ xem xét học bạ của học sinh đó để xếp vào học lớp 9 hay lớp 9 chuyển tiếp cho phù hợp. Học sinh được xếp vào lớp 9 chuyển tiếp sẽ hoàn tất chương trình học phụ đạo do LEA tổ chức. Việc xếp lớp này phải thực hiện trước ngày 1 tháng 10 của mỗi niên học.
- Sau trọn một năm học lớp 9 chuyển tiếp, học sinh sẽ được nhập chung với khoá tốt nghiệp lớp 9 để đáp ứng những mục tiêu trách nhiệm của trường trung học cấp II.
- Học sinh ghi danh học lớp 9 chuyển tiếp sẽ được hỗ trợ học vấn thích hợp trong bất cứ môn học nào mà em chưa đạt đủ điểm, như BESE quyết định. Một kế hoạch phác thảo những hỗ trợ này sẽ được bao gồm trong kế hoạch tốt nghiệp cá nhân (IGP) của học sinh. Học sinh phải được khảo sát tiến bộ ít nhất là một lần trong suốt năm học sau khi có những hỗ trợ học vấn nhất định để xác định hiệu quả và có những điều chỉnh cần thiết.

Trong phần dưới đây, vui lòng cho biết các chủ trương của địa phương hay những điều đang xem xét thêm để quyết định việc cho học sinh lớp 8 được cho lên lớp.

- LEA sẽ áp dụng các quyết định về việc cho học sinh lớp 8 phổ thông lên lớp và các trường hợp đặc miễn do trường của học sinh lớp 8 quyết định.
- LEA, thông qua học khu trưởng, có thể chấp thuận đặc miễn cho những cá nhân học sinh lẽ ra đạt tiêu chuẩn tốt nghiệp của trường (như là đã hoàn tất các môn học và đạt đủ điểm trong các bài thi tiểu bang), nhưng vắng mặt không có lý do chính đáng quá nhiều.

b. Việc cho lên lớp và chuyển tiếp ở trung học

Thời Lượng Giảng Dạy: Khi cấp tín chỉ dựa trên thời lượng giảng dạy, LEA sẽ cung cấp tối thiểu là 7965 phút giảng dạy cho một tín chỉ Carnegie và học sinh phải hiện diện tối thiểu là 7515 phút. Để được cấp nửa tín chỉ Carnegie, LEA sẽ cung cấp tối thiểu là 3983 phút, và học sinh phải hiện diện tối thiểu là 3758 phút.

Kế Hoạch Tốt Nghiệp Cá Nhân: Vào cuối năm lớp 8, mỗi học sinh (với sự giúp đỡ của cha mẹ, hay giám hộ hợp pháp khác và giáo viên hướng dẫn của trường, giáo viên tư vấn) hoặc nhóm IEP (tuỳ trường hợp) sẽ bắt đầu soạn thảo một Kế Hoạch Tốt Nghiệp Cá Nhân (IGP). IGP hướng dẫn việc chọn lớp học cho năm học tới, giúp học sinh tìm hiểu và đưa ra những quyết định thích hợp về nghề nghiệp và học vấn bậc trung học và hậu trung học như một phần của kế hoạch tổng quát về nghề nghiệp/hậu trung học.

Kế Hoạch Tài Trợ Học Vấn: Louisiana yêu cầu những học sinh trường công tốt nghiệp từ mùa xuân năm 2018 trở đi phải thực hiện một trong những bước sau đây như một phần của Kế Hoạch Tốt Nghiệp Cá Nhân.

1. **Điền đơn FAFSA;** hoặc
2. **Điền đơn Louisiana TOPS;** hoặc
3. Viết thư xác nhận đặc miễn gửi cho LEA (thí dụ: **thư/đơn không tham gia LEA;** hoặc
4. Nhận một thư đặc miễn qua quá trình đặc miễn của học khu vì hoàn cảnh khó khăn.

Tốt nghiệp sớm: Mỗi LEA sẽ soạn thảo một chương trình tốt nghiệp sớm cho phép học sinh tăng tiến độ học tập, hoàn tất mọi yêu cầu tốt nghiệp của tiểu bang, và nhận lãnh bằng tốt nghiệp trung học trước bốn năm.

- Chương trình tốt nghiệp sớm có thể bao gồm chương trình giáo dục hàm thụ (§2326), ghi danh song trình (§2327), tín chỉ Carnegie và tín chỉ linh hoạt (§2314).
- LEA sẽ không có bất cứ chính sách hay yêu cầu nào cản trở học sinh tốt nghiệp trước 4 năm.

Trong phần dưới đây, vui lòng cho biết các chủ trương của địa phương hay những điều đang xem xét thêm để quyết định cho một học sinh lên lớp 9 và lớp cao hơn, cũng như hỗ trợ học sinh lấy bằng tốt nghiệp trung học.

- Trường bán công được miễn điều kiện phải cung cấp đủ thời lượng giảng dạy tối thiểu.
- Khuyến khích các trường học hoàn thành Kế Hoạch Tốt nghiệp Cá Nhân (IGP) cho mỗi học sinh trước khi chấm dứt năm học lớp 8.

VI. Việc Hỗ Trợ Dành Cho Học Sinh

Hỗ trợ trong năm học

- Khoản §701 của Thông Tư BESE 1566 xác định kế hoạch học vấn cá nhân cho mỗi học sinh và phân bổ trách nhiệm của mỗi bên cho những học sinh nào không đạt tiêu chuẩn vào cuối năm lớp 4.
- LEA sẽ soạn thảo và áp dụng thêm những phương thức giảng dạy để giúp học sinh đạt đủ điểm của trình độ cấp lớp bằng cách thực hiện ít nhất hai trong những điều sau đây. Những điều này sẽ được lưu lại trong kế hoạch cải tiến học lực cá nhân:
 - Học sinh được xếp vào lớp của một giáo viên được đánh giá là có “Năng Lực Cao” căn cứ vào đánh giá mới nhất, hoặc gần đây được nâng lên hạng “Năng Lực Cao,” hoặc có chứng nhận của các kỳ khảo sát tổng kết tiểu bang về việc nâng cao thành quả học vấn của các học sinh từng ở trong chương trình cải tiến học lực cá nhân.
 - Học sinh đã hoàn tất chương trình học phụ đạo vào mùa hè.
 - Cung cấp thêm thời lượng giảng dạy trong hoặc ngoài giờ học nhằm giúp học sinh nhận được chương trình giảng dạy phẩm chất cao. Điều này sẽ không dẫn đến việc học sinh bị loại khỏi các lớp Anh Văn, toán, khoa học, hoặc các môn khoa học xã hội.
 - Học sinh được giảng dạy theo trình độ cấp lớp theo đúng Tiêu Chuẩn của Tiểu Bang Louisiana. Chương trình này có thể bao gồm một số nội dung của lớp dưới và sự hỗ trợ cần thiết để đáp ứng với những mặt mà học sinh bị xem là yếu kém.
- Chương trình học phụ đạo được thực hiện trong suốt năm học và ngày học ở trường sẽ không vượt quá 35 phần trăm của toàn bộ thời lượng giảng dạy trong lớp.

LEA sẽ cung cấp chương trình phụ đạo mở rộng, miễn phí theo đúng trình độ cấp lớp cho những học sinh nào không làm các bài thi LEAP vào mùa xuân hoặc không đạt các tiêu chuẩn nêu ra trong điều §701 và § 703 của Thông tư BESE 1566. Ít nhất, LEA sẽ có xe đưa đón học sinh đi học phụ đạo vào mùa hè như chỉ định, tại điểm đón công cộng.

Học sinh khuyết tật khi đi học phụ đạo vào mùa hè cũng sẽ được sự hỗ trợ đặc biệt nếu cần.

Chương trình học phụ đạo vào mùa hè

Căn cứ vào điều luật tiểu bang (R.S. 17:24.4), LEA sẽ tiếp tục có chương trình học phụ đạo vào mùa hè cho bất cứ học sinh nào không đạt tiêu chuẩn cho lên lớp theo quyết định của BESE. Các chương trình phụ đạo vào mùa hè sẽ hội đủ tất cả điều kiện sau đây:

- Sử dụng học trình theo quy định của Sở Giáo Dục Louisiana để hoàn toàn phù hợp với Tiêu Chuẩn của Tiểu Bang Louisiana (Thông Tư 141 – *Tiêu Chuẩn môn Anh Văn của Louisiana*, Thông Tư 142 – *Tiêu Chuẩn môn Toán của Louisiana*, Thông Tư 1962 – *Tiêu Chuẩn Nội Dung môn Khoa Học Louisiana*, và Thông Tư 1964 – *Tiêu Chuẩn Nội Dung môn Xã Hội Học Louisiana*).

- Mời các giáo viên được đánh giá là có “Năng Lực Cao,” căn cứ theo đánh giá mới nhất của giáo viên hoặc được nâng lên hạng “Năng Lực Cao” trong bản đánh giá mới nhất.
- Chỉ dành sự giảng dạy phụ đạo dưới trình độ cấp lớp vào những kỹ năng đáng lưu tâm và cần thiết như được xác định từ các đánh giá đáng tin cậy nhất, và không vượt quá 35 phần trăm của toàn bộ thời gian học phụ đạo vào mùa hè.

VII Việc cho lên lớp và xếp lớp các nhóm học sinh được phân định

Học sinh khuyết tật

- Học sinh khuyết tật đi học phụ đạo vào mùa hè sẽ được sự hỗ trợ đặc biệt nếu cần.
- Vì mục đích cho cho lên lớp, nhóm IEP sẽ quyết định việc cho một em học sinh khuyết tật được cho lên lớp dù chưa hội đủ tiêu chuẩn của địa phương hoặc tiểu bang. Quyết định này chỉ được đưa ra nếu, vào năm học ngay trước cấp lớp mà học sinh phải đạt đủ một số trình độ thì mới được cho lên lớp, nhưng chưa hội đủ điều kiện cho lên lớp của địa phương, hoặc là không đạt điểm bằng hay trên căn bản trong các bài khảo sát môn ngữ văn hay toán theo tiêu chuẩn tiểu bang nhưng đạt hay vượt trên mức gần căn bản theo điều kiện cho lên lớp của địa phương (Thông Tư 1530 § 403).

Học sinh cần tra cứu giới Anh ngữ

- Title VI của Bộ Luật Dân Sự năm 1964 có những yêu cầu sau đây:
 - Thiết lập các thủ tục để xác định những học sinh thuộc nhóm ngôn ngữ thiểu số.
 - Thiết lập các thủ tục để xác định các học sinh thuộc nhóm ngôn ngữ thiểu số là học sinh có Trình Độ Anh Ngữ Giới Hạn hay không.
 - Thiết lập các thủ tục xếp học sinh vào cấp lớp đúng tuổi và quyết định các dịch vụ ngôn ngữ đặc biệt hoặc chương trình mà học khu sẽ dùng để đáp ứng những nhu cầu về ngôn ngữ và văn hoá của học sinh có Trình Độ Anh Ngữ Giới Hạn.
- Căn cứ theo Thông Tư 118, học sinh có Trình Độ Anh Ngữ Giới Hạn (LEP) sẽ tham gia các cuộc khảo sát trên toàn tiểu bang. Việc nâng cao kỳ vọng về nội dung học vấn mà các học sinh từ lớp Mẫu Giáo – 12 phải thông thạo đòi hỏi việc đồng thời nâng cao những kỳ vọng cho việc học Anh ngữ.
 - Thiết lập các thể thức để theo dõi trong vòng 2 năm những học sinh trước đây có Trình Độ Anh Ngữ Giới Hạn.
 - Bảo đảm không học sinh LEP nào bị ở lại lớp chỉ vì không thông thạo Anh ngữ.

Trong phần dưới đây, vui lòng cho biết các chủ trương của địa phương hay những điều cần xem xét thêm có liên quan đến việc xét cho lên lớp và xếp lớp cho những học sinh khuyết tật, các Học Sinh đang trau dồi Anh Ngữ, hay những nhóm học sinh được phân định khác.

- OPSB đặt ra và theo dõi việc tuân thủ những yêu cầu về quyền dân sự dành cho những học sinh khuyết tật qua những thủ tục kiểm soát việc tuân thủ và quản trị nguồn tài trợ, soạn theo yêu cầu của LEA về việc nhận quỹ IDEA. Tất cả các trường LEA, dù có trực tiếp thụ hưởng quỹ IDEA hay không, đều bắt buộc phải tuân thủ tất cả những yêu cầu kiểm soát của học khu.
- OPSB đặt ra và theo dõi việc tuân thủ những yêu cầu về quyền dân sự dành cho những học sinh đang Trau dồi Anh Ngữ qua những thủ tục kiểm soát việc tuân thủ và quản trị nguồn tài trợ, soạn theo yêu cầu của LEA về việc nhận quỹ Title III. Tất cả các trường LEA, dù có trực tiếp thụ hưởng quỹ Title III hay không, đều bắt buộc phải tuân thủ tất cả những yêu cầu kiểm soát của học khu.
- OPSB đặt ra và theo dõi việc tuân thủ những yêu cầu về quyền dân sự dành cho những học sinh đang trong tình trạng vô gia cư qua những thủ tục kiểm soát việc tuân thủ và quản trị nguồn tài trợ, soạn theo yêu cầu của LEA những yêu cầu của LEA về việc nhận quỹ Title IIA và McKinney-Vento. Tất cả các trường LEA, dù có trực tiếp thụ hưởng quỹ Title IIA hay McKinney-Vento hay không, đều bắt buộc phải tuân thủ tất cả những yêu cầu kiểm soát của học khu.

VIII. Việc Xếp Lớp trong Chương Trình Giáo Dục Tương Đương

Các chương trình/trường tương đương phục vụ những học sinh không đạt tiến bộ trong môi trường giáo dục truyền thống và đề ra một hướng giải quyết khác để giúp những học sinh này không phải bỏ học. Các chương trình/trường tương đương cung cấp dịch vụ giáo dục và nhiều dịch vụ khác cho những học sinh có những nhu cầu tu chính hạnh kiểm hay những nhu cầu khác mà môi trường giáo dục truyền thống không đáp ứng được. (Xem Thông Tư 741, §2903 và Thông Tư 131)

Trong phần dưới đây, vui lòng cho biết những chủ trương của LEA trong việc xếp lớp cho những học sinh trong chương trình hay trường tương đương, kể cả những chủ trương về việc cho lên lớp, khác với những điều vừa trình bày bên trên.

- Các trường LEA thuộc OPSB không bao gồm bất cứ trường tương đương nào.
- Các học sinh học tại những cơ sở an ninh nghiêm ngặt sẽ tự động được ghi danh vào các chương trình giáo dục tương đương của học khu tại Trung Tâm Học Tập Dành Cho Thanh Thiếu Niên 'Youth Study Center' và Trung Tâm Pháp Lý 'Orleans Justice Center'.
- Các học sinh LEA thuộc OPSB muốn theo học các chương trình/trường tương đương trong Parish (hay chương trình bán công Loại 2 ở những vùng phụ cận) có thể ghi danh vào những chương trình này qua hệ thống ghi danh 'OneApp'.

IX. Tiến trình Đối Xử Công Bằng Liên Quan Đến việc Xếp Lớp và Cho Học Sinh Lên Lớp

Trong phần dưới đây, vui lòng mô tả tiến trình đối xử công bằng của LEA liên quan đến việc xếp lớp và cho lên lớp các học sinh thuộc chương trình phổ thông, học sinh khuyết tật có Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân và học sinh hưởng chương trình Hỗ Trợ Cá Nhân/Mục 504.

Học sinh chương trình phổ thông

- Nếu có sự bất đồng về việc xếp lớp của học sinh tại trường, thì học sinh và/hay phụ huynh cần lấy hẹn với chuyên viên phụ trách Dịch Vụ Hỗ Trợ Học Sinh để bàn thảo về sự bất đồng này.
- Phụ huynh/Giám Hộ có thể yêu cầu một buổi khiếu nại về điểm hạng với Nhóm Tái Xét Học Trình, gồm có giáo viên phụ trách hồ sơ, hiệu trưởng, tư vấn học đường, và cán sự xã hội. Mọi quyết định tối hậu đều phải lưu lại bằng văn bản và lưu vào hồ sơ học của học sinh.
- Học sinh trung học bị rớt vì có điểm hạng thấp vào cuối mùa học có thể khiếu nại về điểm hạng với Nhóm Tái Xét Học Trình, gồm có giáo viên phụ trách hồ sơ, hiệu trưởng, tư vấn học đường, và cán sự xã hội. Mọi quyết định tối hậu đều phải lưu lại bằng văn bản và cho vào hồ sơ học của học sinh.
- Theo yêu cầu của học sinh LỚP 12 bị rớt một/nhiều môn hay cả một học kỳ cần thiết để tốt nghiệp, trường sẽ cho em hưởng đặc ân thi lại những môn bị rớt. Bài thi sẽ gồm những kiến thức tổng quát trong chương trình, và điểm thi sẽ được xem là kết quả điểm của môn học/học kỳ. Việc chấp thuận cho làm lại (các) bài thi còn tùy thuộc vào việc học sinh có hội đủ điều kiện tối thiểu về số ngày đi học hay không. Ngày thi sẽ được ấn định trong vòng mười hai (12) ngày trước ngày tốt nghiệp.

Học sinh khuyết tật

- Học sinh trong chương trình lấy bằng tốt nghiệp sẽ theo những quy định giống như học sinh chương trình phổ thông. Yêu cầu tái xét hồ sơ học sẽ được gửi lên cho Nhóm Hỗ Trợ Học Sinh để quyết định việc cho lên lớp. Nhóm này gồm những người nắm vững các lý do ngoại lệ và chương trình của các học sinh. Nhóm Hỗ Trợ Học Sinh sẽ đi đến quyết định sau khi xem xét hồ sơ, chương trình và đánh giá.

Học Sinh thuộc Mục 540

- Học sinh thuộc Mục 504 sẽ tuân theo các quy định như những học sinh thuộc chương trình phổ thông.

Học sinh trong hoàn cảnh vô gia cư

- LEA của OPSB mượn một Liên Lạc Viên Phụ Trách Học Sinh Vô Gia Cư để hỗ trợ việc ghi danh của các thanh thiếu niên không có người thân, giúp đỡ các em này trong việc chọn trường và ghi danh học, tư vấn và quan tâm đến những điều các em mong muốn, thông báo cho các em biết về quyền khiếu nại các quyết định liên quan đến việc ghi danh học và hỗ trợ các em ghi danh học ngay trong thời gian chờ có quyết định về việc ghi danh học hay xếp lớp và hoà giải bất đồng.
- Nếu sự bất đồng phát xuất từ việc chọn trường hay xếp lớp, OPSB sẽ nhận học sinh vô gia cư vào trường nào do phụ huynh hay người giám hộ chọn trong thời gian chờ quyết định về sự bất đồng.
- Những bất đồng về việc ghi danh sẽ được hoà giải dựa theo những yêu cầu của Đạo Luật McKinney-Vento.

X. Phần chủ trương bổ sung của LEA liên quan đến việc xếp lớp và cho học sinh lên lớp

Trong phần dưới đây, vui lòng cho biết thêm những chủ trương của LEA liên quan đến việc xếp lớp và cho học sinh lên lớp chưa được đề cập đến trong những phần khác của văn bản này.

Chủ trương chấm điểm đồng nhất:

- Các trường LEA của OPSB sẽ theo hệ thống chấm điểm đồng nhất trong mọi lớp học từ Mẫu Giáo đến Lớp 12 trong đó các chữ cái được dùng để tính điểm hạng. Thang điểm này cũng sẽ được áp dụng trong những môn trình độ cao, bằng Tú Tài Quốc Tế, lớp song trình, chương trình Học Sinh Giỏi và có Năng Khiếu, và/hay lớp Danh dự.

Điểm	Phần trăm
A	100-93
B	92-85
C	84-75
D	74-67
F	66-0

Sự công bằng đối với thành phần được phân định đặc biệt:

- Cơ quan Giáo Dục Địa Phương LEA của OPSB sẽ thường xuyên xem xét và theo dõi những quyết định cho học sinh khuyết tật ở lại lớp.

XI. Chi Tiết về Sự Đệ Nạp và Bảo Đảm của LEA

Đây là cam kết gửi Bộ Giáo Dục Louisiana rằng Kế Hoạch Giúp Học Sinh Tiến Bộ năm 2017-2018 của LEA thuộc Hội Đồng Giáo Dục Orleans Parish đã được soạn thảo theo đúng tất cả các điều lệ và luật định của tiểu bang và liên bang. Nếu có những điểm nào trong kế hoạch của địa phương đưa ra mà mâu thuẫn với điều lệ và luật định của tiểu bang và liên bang thì phải tuân thủ theo điều lệ và luật định của tiểu bang và liên bang.

Ngày được Hội Đồng Giáo Dục Địa Phương hay cơ quan có thẩm quyền chấp thuận: _____

Học Khu Trưởng

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Dục